Tuesday, 3/2/21
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團總社
美南日報
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

全美最大亞裔獨立多媒體集團
報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign
A1

MILES FUNDING
買房，重貸，抵押貸款
找朱瑞薇 貸款專家
Tel: 915-691-9072
Rei Ryan NMLS 244297
朱瑞薇
•超低利率代理不收手續費
•不查收入貸款，HIB, LI, EI貸款
•商業貸款，大型公寓，商鋪建築
Wechat ID: nodocloan888 Email: rei@milesfunding.net
9999 Bellaire Blvd. # 909, Houston, TX 77070

美南新聞 美南新聞網站 Southern Daily News www.scdaily.com
STV LIVE 美南國際電視網 Southern Television www.scdaily.com/tv
美南印刷廠 U.S.A.Printing www.scdaily.com
INTERNATIONAL TRADE CENTER 美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南新聞公眾號 WeChat ID:today–america
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages scdaily.com/yellow_pages
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

三一地產 31 REALTY
促銷 $89/月管理費
專業出租管理
價廉物美一條龍服務
手機：469–525–2475
微信號：realty31
Website: 31realty.net
地址：9440 Bellaire BLVD, #201, Houston,TX 77036
Realtor 資深地產經理人
邵小明 Sam Shao

美南新聞日報 ■Tel:281-498-4310 ■Fax:281-498-2728 ■www.scdaily.com ■11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. Serving Since 1979 NO. 12044
華府新聞日報Washington DC・芝加哥時報Chicago IL・達拉斯日報Dallas TX・波士頓新聞Boston MA・亞特蘭大新聞Atlanta GA・波特蘭新聞 Portland OR・西雅圖新聞Seattle WA・聖路易新聞St. Louis MO
發行人 李蔚華/Publisher: Wea H. Lee 社長 朱勤勤/President: Chin Chin Chu 副社長 朱幼楨/Vice President: Emerson Chu 副社長 秦鴻鈞/Vice President: Christi Chin 總編輯 蓋 軍/Chief Editor: Jun Gai
商業廣告：ad@scdaily.com 設計部：art@scdaily.com 編輯部：editnews@gmail.com 會計部：acccounting@scdaily.com 分類廣告：cla@scdaily.com 美南新聞網站：www.scdaily.com 美南電視15.3：https://scdaily.com/tv
美南黃頁：https:scdaily.com/yellow_pages 美南新聞電子報 e–paper:www.scdnews.com 分類廣告專頁Classified AD: www.scdaily.com/classified ads 美南微信公眾號：美南網ID:today–america 國際貿易中心：http://www.itchouston.org
CIRCULATION VERIFICATION COUNCIL

美第3款可施打疫苗上市

佛奇呼籲注射

（中央社華盛頓28日綜合外電報導）美國2019冠狀病毒疾病（COVID–19）疫情嚴峻，總統拜登的首席醫療顧問佛奇今天呼籲美國民眾，注射現有3款疫苗的任何一款，包括剛獲準使用的嬌生集團疫苗。

美國政府27日批准嬌生集團（Johnson & Johnson）單劑疫苗的緊急使用授權，這是繼美國輝瑞大藥廠（Pfizer）和德國BioNTech共同研發疫苗以及美國製藥廠莫德納（Moderna）的疫苗之後，第3款在美國可施打的疫苗。

輝瑞藥廠和BioNTech的疫苗與莫德納的疫苗都要施打兩劑，並且運送過程必須冷凍，嬌生集團的疫苗則可以在一般冰箱溫度下運送及儲存，並且在今天獲得最後階段的全面注射許可。

實驗證明，施打兩劑的輝瑞及莫德納疫苗，防疫效力優於單劑的嬌生疫苗，不過佛奇（Anthony Fauci）和其他專家表示，難以相互比較，因臨床試驗的目標不同，而且嬌生的疫苗臨床試驗期間，正值更具傳染力的新型變種病毒蔓延。

拜登表示，預計今年7月底前，應有足夠的疫苗供應全美民眾。

（路透社）

找工作来LaneCert 十万年薪不是梦
政府授权的IT职业学校，提供培训、实习、就业一条龙服务
老兵&低收入 免费申请
留学生提供 OPT、H1B
Cisco 互联网专家
Big Data 大数据专家
特色优势
专业讲师，小班授课
包教包会
无需任何专业背景
800小时学习训练
帮助学生获得CCIE认证
迅速找到高薪工作
适用人群
退伍军人
失业人士
低收入者
留学生
对现有工作不满意者
无需基础，专业不限
达拉斯：2850 W Parker Rd, Plano TX 75075, 972-268-7129
休斯顿：12989 Bellaire Blvd #4A, Houston TX 77072, 323-488-0011
洛杉矶：1455 Monterey Pass Rd #206,Monterey Park CA 91754, 832-539-3333
圣地亚哥：6360 El Cajon Blvd #101, San Diego CA 92115, 619-331-0468
E-mail: info@lanecert.com
Cell: 682-333-3292
Web: www.lanecert.com

MAS CABINET & GRANITE
★各種硬木櫥櫃 ★不同類型的水龍頭
★各種顏色和大小的花崗巖、大理石
★各種廚房和浴室水槽
地址：7604 Kempwood Dr, Houston, TX77055
電話：832-742-9710；832-849-9712
電郵：Mascabinets@gmail.com

駿傑貸款和保險 Fast Easy Mortgage
代理多家銀行,保證利率低，費用少！
精辦：低首付買房，重貸，抵押。無身份，無信用，無收入和無工作都可以貸。手續簡便，批準快，服務好！
專營：房屋，汽車，商業，醫療和人壽
通國/粵語/英語
誠聘貸款和保險經紀，請電:832–677–3188（貸不到款不收費）
Minnie Chen 陳敏妮貸款/保險經紀 832-677-3188 RMLO NMLS#316118
Sandra Chen 德州，加州貸款經紀 832-262-9980 RMLO NMLS#1553006
Lance Chau 周先生貸款經紀 713-271-9898 RMLO NMLS#246133
（王朝廣場內）
L03–FAST EASY 駿傑貸款三人27C_8_b

買賣促銷 專業管理
二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗竭誠助您投資致富
・新舊房屋・購物商場
・土地投資・商業大樓
・工業倉庫・公寓餐館
Helen Go
helen@helengo.com
www.helengo.com
713-981-6888
MIDLAND REALTY GROUP 美聯地產
R01–TX MIDLAND 美聯地產–GO2567C_4

Allwin Insurance Agency
安穩保險
汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金
www.allwininsurance.com
•代理多家•方便比價•價格便宜•保項最佳
Office:713-952-5031
Fax:713-952-5032
E-mail:yangdeqing@yahoo.com
6901 CorporateDr Suite 218, Houston, TX 77036
楊德清
愛客戶如親人，視信譽如生命
I01_ALLWIN安穩1234567C_4

RELUX 瑞樂和苑
瑞樂和苑老年公寓
RELUX SENIOR COMMUNITY
包水电网 每日三餐 每周清洁 精美家具
退休、养老、子女托付、复健、度假
(210)-941-1113
RELUXSENIORCOMMUNITY.COM
9901 UNITED DR. HOUSTON TX, 77036

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家
買的稱心，賣的放心，售屋高價又快速
Top USA Investment 54 Sugar Creek Center Blvd., #300 Sugar Land, TX 77478
◆西北區75個單位Condos出售，地點佳，入住率高，現收租金，高報酬近8%，售$3,990.000。SOLD
◆休斯頓商業中心，繁華地段獨立旺鋪1萬1千平方尺，大型獨立停車場，交通便利，視野好。適合家居相關產品零售。可租，可售！請電Grace。SOLD
◆糖城Tang City Plaza 店鋪出租，1F&2F請來電洽詢
◆Warehouse 出售，位於Rosenberg，近59號高速33,885呎，地大5.50AC，售$1,800,000。
另有多单位公寓楼出售，请电洽！
Toby Chen Broker / 企管碩士 德州/加州地產經紀人 國、台、英語
E-mail: chentoby@ymail.com Cell: 832–235–5000
Grace Wang 工商管理碩士 房地產經紀人
E-mail: gracewang71@yahoo.com Cell: 713–459–2656
專精:房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理
R01–TOP USA–TOBY 富國地產_C57_8

陽花如意公寓 SUNBLOSSOM LOUISVILLE
STONE MOUNTAIN PROPERTIES 石山地產
9201 Clarewood Drive Houston, TX 77036
713-581-2089
E-mail:louisville@stonemtn.com
Work Hours工作時間:
Mon-Fri. 9:00AM-6:00PM
Sat.10:00AM-5:00PM
姊妹公寓：陽花木 713–581–2147 陽花山 713–581–2110 陽花園 713–581–1127
www.sunblossomlouisville.com
限量全新豪華型單位~隆重推出!
歡迎致電咨詢特惠房價信息
Call for the Move – in Special
◆黃金地段中國城中心，舉步直達商場、超市、銀行及多元文化社區。
◆步行可達中、小學，2號公車站直達醫療中心。
◆寬敞的一、二居室及獨立式Townhouse戶型。
◆新裝修房間，鋪設新地磚，木地板。
◆24小時全方位的專業管理和維修服務。
◆國語，英語，越語及廣東話全方位服務。
◆辦公室內免費聯網（WIFI）。
A08_STONE石山地產陽花山1357C_8

Trinity Funding, Inc. 恒信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
•房屋貸款•舊款重貸
•利息低廉•經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099
L03–TRINITY FUNDING恒信貸款1234567C_4

Venture Equity 房屋買賣/貸款/投資/商業
永創佳業 1031物業延稅交換
Lance Chau (713)271–9898
Lchauemail@yahoo.com
RMLO NMLS 246133
•近59號公路中高層公寓，2臥2衛，2臥半2衛
•近Westheime 3房2.5衛房，售$189K
Fast Easy Mortgage
貸款: 買房、重貸、出租房貸款、抵押兌現、不查收入
6120 Westline Drive Houston, Texas 77036

專業服務
公司成立，會計簿計，薪資申報，財務報告，稅局審計，各類保險.
歡迎來電預約:
832–559–2999
Austin Yeung, CPA
永鴻註冊會計樓 Capital Partners Accounting
報稅服務
公司報稅 合夥報稅 個人報稅 海外報稅 非營利報稅 電子報稅
投資計畫
EB-5投資移民 退休計劃 遺產規劃 醫療保險
專精各類保險
汽車–人壽–商業
勞工–房屋–醫療
建築–意外
Marco Wu Insurance Agencies LLC
832–968–8833
以上所有稅務難題，我們的會計師都會精心為您處理，請您放心交給我們
TX地址: 9788 Clarewood Dr., Suite 110, Houston, TX 77036
Flushing地址：136–56 39th Ave Suite 410 Flushing, New York 11354
Brooklyn地址：812 60th Street 7th FL, Brooklyn, New York 11220

AUSPICIOUS LABORATORY
新冠病毒及血清檢測
Get tested for COVID-19 virus & IgG/IgM
24hr
•棉籤取樣核酸檢測 SARS–CoV–2核酸RT–PCR
•血清抗體IgG/IgM測試
•收保險或自費
•無需預約，可以直接前來
•取樣後12–24小時之內出報告
請帶口罩來實驗室檢測，於室內或車內檢測
提前打電話可以減少等待時間
週一到週五8:00 am–5:00pm
週六：8：00 am–4：00pm
週日休息，緊急情況需先預約
Phone: 713-266-0808 Email: info@auspiciouslab.com www.auspiciouslab.com
3707 Westcenter Dr. Suite 100, Houston, TX 77042

美金榜教育集團
TO THE TOP EDUCATION GROUP
升學、留學、就業
大學升學諮詢，今年名額僅剩5名！
tothetopeducation.com
美南最大成功率 100%
免費諮詢、不成功全額退款
有意者速電話垂詢! 微信: lonestar2012；HeOu88；lidaqd 電話：+1 (281) 797–5614
Email:service@meijinbang.com 地址:8300 Cypress Creek Pkwy Suite 450, Houston, TX 77070

reliant an NRG company
電力公司 An NRG Company
提供商業，住家通電，智能家居，防盜系統等服務
老牌字號，服務佳、名列最高評分之一
精通國語、粵語、英文，在Reliant全職超過8年
爲商業及住家提供搬家通電、轉換電力公司、續約電力等服務
信譽優良,直線快速，可憑外國護照通電
Yuyi Lin 林玉儀
Wechat ID: yuyilin2005
Email: Yuyi.Lin@nrg.com Cell: 713–898–8043
E02–Reliant 電力公司C6 8

伊朗稱伊核協議非正式會議 “時機未到”

【綜合報道】伊朗外交部發言人哈提卜扎德表示，伊朗認爲現在還不是與美、英、法、德等國家進行伊核協議非正式會議的適當時機。美國白宮發言人當天回應稱，對伊朗方面的此番表態表示失望。

據伊朗法爾斯通訊社消息，哈提卜扎德當日表示，由於時機不合適，伊朗不會參加此前歐盟方面提出的伊核協議相關方非正式會議。哈提卜扎德稱：“考慮到美國和歐洲三國近期的立場和舉動，伊朗不認爲現在是與美國和歐洲國家舉行非正式會議的時機。”

哈提卜扎德堅持認爲，美國必須取消對伊朗的非法單邊制裁，並重返伊核協議，“這個問題是不需要談判的”。他強調，伊朗將“以行動回應行動”，美國如果取消制裁，伊朗也將履行伊核協議承諾，而如果有針對伊朗的敵對措施和行爲，伊朗也將採取應對行動。

針對伊朗方面的表態，美國白宮發言人2月28日發表簡短聲明稱，美國對伊朗拒絕舉行非正式會議表示失望，計劃與伊核問題六國磋商下一步行動。

2015年7月，伊朗與美國、英國、法國、俄羅斯、中國和德國達成伊朗核問題全面協議。根據協議，伊朗承諾限制其核計劃，國際社會解除對伊制裁。2018年5月，美國政府單方面退出伊核協議，隨後重啓並新增一系列對伊制裁措施。2019年5月以來，伊朗逐步中止履行伊核協議部分條款，但承諾所採取措施“可逆”。

今年2月18日，美國國務院發言人普賴斯表示，美國將接受歐盟的提議，與聯合國安理會常任理事國、德國、伊朗等伊核協議參與方討論通過外交途徑解決伊核問題。

韓總統文在寅：已做好隨時與日本對話的準備

(綜合報道）3月1日電据韓國國際廣播電台(KBS)報導，韓國“三一運動”102週年紀念儀式3月1日在首爾鐘路塔谷公園舉行，韓國總統文在寅在紀念致辭中表示，韓國已做好隨時與日本對話的準備，應致力於發展面向未來的韓日關係。

文在寅稱，韓國將站在受害者的立場謀求明智的解決方案，但同時也不能停止爲韓日兩國關係面向未來發展所付出的努力。文在寅還承諾，將爲東京奧運會成功舉辦提供合作。

報導指出，文在寅通過上述發言再次重申將繼續分別對待歷史問題和兩國關係發展問題的政策基調。

另外，文在寅在致辭中再次展現推動朝鮮半島無核化和永久和平的決心，希望朝鮮參與東北亞防疫機制。

2018年10月，韓國大法院(最高法院)判處日本新日鐵住金公司賠償二戰時期強徵勞工的4名韓國受害者每人1億韓元。此舉引發日本政府強烈反應，韓日圍繞強徵勞工問題的矛盾此後持續發酵，兩國關係緊張加劇。

2019年，韓日陷入貿易摩擦後，雙邊關係持續僵持。近來，因“慰安婦”等問題令雙邊關係再經波折。

針對12名韓國“慰安婦”受害人對日索賠訴訟，韓國首爾中央地方法院2021年1月8日作出一審判決，判處日本政府向每人賠償1億韓元。此事件引發日方抗議。日本政府認爲，根據國際法國家主權豁免原則，不接受該判決，也不會上訴。

1月23日，韓法院判決生效。韓國輿論認爲，即便判決生效，如果日方不執行判決，“慰安婦”受害人也很難獲得賠償。

曼谷集會衝突事件再升級 90人受傷1人死亡！

(綜合報道）泰國集會組織REDEM集合民衆在曼谷勝利紀念碑前集會，並欲移動集會人群前往泰總理兼國防部長巴育上將住所抗議示威。

在當天的集會過程中，警察使用高壓水槍以及催淚彈企圖沖散集會群衆。此外還有受傷民衆在網上發文稱，被警察用橡膠子彈射中，並附上被射傷後的圖片，引起衆多網民轉載以及分享。

根據今早相關數據信息統計，集會致使33人受傷，其中23人爲警方工作人員，還有10人爲集會民衆，傷員都已被送往各醫院進行治療。另外還有1名警察死亡，儘管在被送往醫院後醫生努力救其性命，但最終還是搶救無效。

國家警察總署副發言人透露，警察在集會過程中已經多次對集會民衆發出警告，但是集會民衆不願意按照警告執行，並且破壞警察所設路障。所以警方才會使用催淚彈和橡膠子彈來沖散集會人群，以維護集會場地安寧。警方是以輕到重的順序來執行任務的，而且警方有職責按照法律執行任務。

本次事件在推特上持續發酵，出現了多個熱搜話題。對於衝突導致一名警察死亡的事情，網友們看法不一。有些人認爲無論怎麼說警察都是在執勤過程中身亡，覺得此次的事情示威的人實在是做得太過了；還有些人則認爲警察不該爲這樣的領導賣命，希望他下輩子不要再做警察。

截止到目前，泰國媒體稱受傷人數已上升至90人。

StateFarm
State Farm Insurance
提供保險和理財服務
李再融
Sherry Lee, Agent
汽車，房屋，商業，人壽，醫藥，長期護理保險
子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃
12125 Jones Rd, Houston, TX 77070
Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998
E-mail: sherry@sherryleeinsurance.com
I01-STATE FARM-LEE 李再融2467B_8

熊莊齡律師事務所
家庭案件
◇離婚
◇子女撫養費
◇監護及探視權
電話：713.988.6388
傳真：713.988.1898
6100 Corporate Dr., Suite 170, Houston, TX 77036 (福祿大樓)
熊莊齡律師 Diana C. Hsiung 法學博士 德州及聯邦律師執照
為您出庭辯護或庭外和解
● 遺囑認證 ◇遺囑 ◇授權書 ◇遺產處理 ◇財產規劃
● 移民 ◇L/H/E簽證及綠卡申請 ◇各種勞工、廚師移民 ◇各種親屬移民 ◇勞工卡、回美證申請 ◇ B-1/B-2延長 ◇未婚夫妻簽證
● 訴訟 ◇民事訴訟 ◇人身傷害 ◇商業訴訟權
● 商業案件 ◇生意/地產買賣 ◇合同糾紛 ◇公司組織/契約文件
車禍 請勿放棄您應得權利，協助車禍後修車、租車及盡速獲得理賠。
A10_HSIUNG熊莊齡2346B_8

安利保險 Allrisc Insurance Agency
獨立經營,代理至少二十多間A級保險公司
汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽 / 醫療保險
專業服務態度 無懼顧客比較
保險漲價，沈重負擔！
請立刻撥電給我們，定能爲您提供以最底廉保費，達到您和您家人的最好保障。
713.777.6000
營業時間: 星期一到星期五 9AM-6PM
星期六 9AM-2PM
– 精通: 國、粵英語
6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036
I01-ALLRISC-YEO-JASON安利保險1234567B_16

安利保險 Allrisc Insurance Agency
UnitedHealthcare Aetna HUMANA CIGNA BlueCross BlueShield of Texas
還未申請奧巴馬健保人士注意!!
祇要你附合以下條件，你還可以有資格申請：
· 新生小孩
· 從別州移居到德州
· 因失業或被現有公司健保計劃終止
· 因離婚失去現有健保計劃
· 新綠卡持有者
讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保
保你家人
保你錢包
代理各類人壽 / 投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險
Christine To / 蘇霓裳
請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000
Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 — 精通: 國、粵、英語
營業時間: 星期一到星期五 9AM - 6PM
星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive,#B1, Houston, TX 77036
I01-ALLRISC-TO-CHRISTINE安利保險1234567B_16

李元鐘保險
已發表19萬字保險專欄，
www.johnleeins.com 歡迎索取
我們擁有最多美國政府認證的
各項保險專業證照、得獎無數
美國保險碩士、台灣淡江保險學士
美國及台灣前十大保險公司理賠專員
汽車、房屋、商業、人壽、醫療、老人保險
7001 Corporate Dr. #201. Houston, TX 77036（華埠大廈）
電話: (832) 500-3228請找謝經理
I01-John Lee李元鐘保險2567B_16

楊延品聯合律師事務所
LAW OFFICES OF YANG & ASSOCIATES, PLLC
Email:info@yanglawus.com www.yanglawus.com
電 話:(713)271-YANG (9264)
傳 眞:(713)271-9265
移 民：勞工卡，傑出人才，國家利益獲免 技術移民，非移民申請，親屬移民 公民入籍，移民法庭出庭，拘留保釋 移民上訴
地 產：地產買賣，商業租約，產權分析 貸款文件
商 業：公司成立，生意買賣，合約起草 商業談判，合約審查，商標申請 版權註冊，企業並購，破產重組
繼 承：遺囑信托，遺囑執行
家 事：協議離婚，監護撫養
訴 訟：商業，地產訴訟，民刑訴訟，保險賠償
*楊延品律師
德州律師執照
聯邦南德州地區法院執照
聯邦第五巡迴上訴法院執照
北京大學法學學士
華東政法大學法學碩士
亞利桑那州立大學法學博士
王大可律師協助辦案
亞利桑那州律師執照
北京大學法學學士
華東政法大學法學碩士
休士頓大學法學碩士
地址：6689 W. Sam Houston Pkwy. S., Suite 302
Houston, TX 77072 (百利八號交界，SPARTAN保安大樓內)
*Board Certified Immigration & Nationality Law, Texas Board of Legal Specialization
*榮獲德州法律專業委員會移民法律專業證書
A10_YANG楊延品律師2467B_16

1000斤二戰遺留炸彈在英被發現 引爆後炸出雙層巴士大小的彈坑

【綜合報道】在英國埃克塞特，一枚重達1000公斤的二戰遺留炸彈被軍事專家引爆，爆炸產生的巨大金屬碎片落在了附近的房屋上，在100米範圍內，一些建築物的結構被損壞了，包括窗戶爆裂和磚砌裂縫，而巨大的爆炸還留下了一個雙層巴士大小的彈坑。一架專業起重機前往埃克塞特市中心清理這些碎片，據稱，此次爆炸，使得5英里（8公里）外的人都能聽到巨大的爆炸聲。

據報導，人們在埃克塞特大學西邊的一處建築工地發現了這枚致命炸彈，據信是當時德國納粹使用的一枚重達1000公斤的“赫爾曼”炸彈。最初，在爆炸裝置周圍設置了100米的警戒線，但在2月27日下午，應皇家海軍拆彈小組的要求，警戒線延長到了400米。與此同時格倫索恩路(Glenthorne Road)附近約2600處房屋的居民包括1400名學生被疏散。

報導稱，當地時間2月27日晚6點10分發生了受控爆炸，致使5英里（8公里）外的人都能聽到巨大的爆炸聲，100米內居民房屋結構受損。爲了應對爆炸的影響，大約400噸沙子被運到現場，皇家海軍炸彈處理專家和皇家後勤部隊的陸軍人員豎起了隔離牆壁。一位英國德文郡和康沃爾郡警方的發言人說:“此次引爆實驗讓一些100米範圍內的建築物結構被損壞了，包括窗戶爆裂和磚砌裂縫。我們正在盡一切努力，確保盡快進行結構評估，以便居民能夠回家。”當天晚上，警方允許那些住在附近100米到400米之間被疏散的住戶在下午6點返回家中。

警方還表示此次爆炸的影響“很大”，碎片甚至在至少250米遠的地方被找到。巨大的爆炸還留下了一個雙層巴士大小的彈坑。該部隊證實，儘管爆炸造成大量沙塵，但對公衆健康沒有影響。德文郡和康沃爾郡警方還發布了一段控制爆炸的視頻，感謝那些“努力確保所有人安全”的人。從視頻中可以看到，在聽到巨大的爆炸聲幾秒後，房屋上方濃煙滾滾。

當地居民克里夫·史密斯(Cliff Smith)在社交平台上寫道:“我聽到爆炸聲，感覺到衝擊波，桌上的東西嘩啦嘩啦響。我向窗外望去，看到了滾滾濃煙。我相信附近的每個人都是安全的。我現在在聖托馬斯，距離爆炸地點約1.5英里（2.4公里）。”住在埃克塞特郊區的麗塔（Rita）說:“它讓我的窗戶都在搖晃。”桑德拉·沃克（Sandra Walker）說:“當炸彈被引爆時，我嚇得魂不附體。”針對鄰居們的反饋，英國當地的委員會熱線於2約28日開通，以幫助那些需要支持的撤離居民進行貼心化服務。

法國法院以貪污罪判處前總統 薩科齊有期徒刑3年緩刑2年

（綜合報道）法國一家法院在當地時間週一就法國前總統尼古拉·薩科齊貪腐一案作出裁決，判處薩科齊三年有期徒刑，其中兩年獲得緩刑。

據報導，法國檢方在監聽離任後的薩科齊與其律師蒂埃里·赫爾佐格的談話時，無意中發現了薩科齊試圖獲取機密信息的企圖。檢方稱，薩科齊曾被指控在2007年的總統競選中非法接受歐萊雅集團已故繼承人利莉亞娜·貝當古的資助，爲換取有關這一案件的機密信息，他曾許諾爲刑事法院法官阿齊貝爾爭取“輕鬆的摩納哥職位”。

路透社表示，薩科齊有望避免進入監獄中服刑，因爲除了兩年的緩刑外，主審法官表示同意薩科齊在監獄外佩戴電子手銬度過不得緩刑的一年刑期。路透社稱，另一個法官的意見將最終決定薩科齊的命運。如果佩戴電子手銬的方案未獲批准，薩科齊將成爲首位入獄服刑的法國前總統。

報導稱，雖然薩科齊已經退出政壇，但他在保守派中仍有影響力。薩科齊有10天的時間對判決提出上訴，他在庭審結束後一言不發地離開了法庭。本月晚些時候，薩科齊將繼續出庭受審，他被控在2012年競選期間違反競選資金相關規定。

英國新冠疫苗第一劑接種超2000萬人

(綜合報道）英國衛生部2月28日公佈的最新數據顯示，超過2000萬英國人已經接種了第一劑新冠疫苗。

數據顯示，截至當地時間2月27日，英國新冠病毒疫苗第一劑接種人數達20885683人，其中完成第二劑疫苗接種人數也達到796132人。

英國衛生大臣馬修·漢考克(Matt Hancock)在推特上發布的視頻中說，超過三分之一的英國成年人接種了新冠病毒疫苗，這是“國家的宏偉成就”。漢考克稱，“在手臂上的每一次注射，都是對一個生命和其他生命的保護，並意味著我們離恢復正常生活更近了一步。”“我要感謝每一個勇敢站出來接種疫苗的人，因爲我們越來越有信心地知道，疫苗可以保護你、保護你的社區，也是我們所有人的出路。”

英國負責新冠疫苗調配的大臣納齊姆·扎哈維(Nadhim Zahawi)在推特上表示，“政府疫苗工作組代表全國，竭盡所能地提前購買了最有希望的疫苗，以保障我們有了最好的開端。”

英國衛生部數據顯示，新冠疫苗可將病毒感染者住院風險降低94%以上，對疫情風險“開始發揮至關重要的作用”。2月28日，該國單日新增病例6035例，新增死亡144人，與2月初單日新增病例上萬、新增死亡病例過千相比，均出現大幅下降。

日總務省就“首相長子不當宴請”處分11人 菅義偉致歉

綜合報導 關於日本首相菅義偉長子菅正剛任職的廣電業務公司“東北新社”進行款待的問題，總務省認定，與正剛等人的聚餐屬於接受利害相關人士的違法款待，宣布總計處分11人，包括對事務次官級的總務審議官谷脅康彥等9人作出減薪及警告的懲戒處分等。

菅義偉對擔任總務審議官時接受正剛等人逾7萬日元款待的內閣廣報官山田真貴子提醒特別註意。山田主動壹次性返還部分工資。

菅義偉在官邸向記者團致歉稱：“我的長子牽涉其中，結果導致做出違反(倫理準則的)行為。非常抱歉，向國民道歉。”

總務相武田良太也舉行記者會致歉，表示主動返還三個月的閣僚工資，並透露計劃設立以副大臣為首的驗證委員會，調查是否存在廣電行政被扭曲的事實等。不過，武田在記者會上圍繞與正剛的聚餐，否定了顧及到菅義偉的看法。

報道指，正剛兼任獲得總務省衛星廣電業務批準的子公司的董事。總務省向人事院提交的報告中，認定與正剛等人的聚餐屬於基於《國家公務員倫理法》的倫理準則禁止的接受利害相關人士的款待。指出幹部等輕易判斷不屬於利害相關人士，不慎接受了款待及饋贈。作為防止再次發生的措施，將讓幹部進行徹底研修並對聚餐進行嚴格的事前把關。

據報道，接受款待的有13人，但山田目前已離開總務省、成為特別職務國家公務員，因此不屬於該省的處分對象。剩下1名課長級人士被認為沒有利害關係等，因此不予處分。

中國疫苗運抵泰國 總理巴育親自接機

綜合報導 泰國政府采購的首批中國科興公司新冠疫苗運抵曼谷素萬納普機場。泰國總理巴育、副總理兼衛生部長阿努廷、中國駐泰國大使館臨時代辦楊欣等共同前往機場，迎接中國疫苗的到來。

這是中國向泰國出口的第壹批新冠疫苗，也是泰國進口的第壹種新冠疫苗。泰國政府此前表示，共訂購了200萬支中國科興疫苗，將分批運抵泰國。

巴育在疫苗接收儀式上表示，今天是具有重要意義的壹天，泰國成功收到了第壹批疫苗。政府將努力采購疫苗，合理安排給全國人民接種。如果沒有意外，後續疫苗將按計劃到達。他同時感謝有關各方為達成疫苗進口所做出的努力。

楊欣在致辭時表示，首批中國新冠疫苗抵泰，這是中泰抗疫合作的又壹重要新進展。希望中國疫苗能為泰方抗擊疫情發揮積極作用。中方願同泰方進壹步密切配合，早日徹底戰勝疫情，推進中泰全面戰略合作夥伴關系和各領域務實合作取得新的更大進展。

據悉，根據泰國政府安排，首批中國疫苗將優先分配給龍仔厝、曼谷、暖武裏等13個府，接種目標人群主要為醫護人員和其他高風險人群。

日本自殺率11年來首次上升 內閣任命首位“孤獨大臣”

綜合報導 日媒報道稱，日本首相菅義偉日前決定任命內閣府特命擔當大臣阪本哲誌擔任第壹任“孤獨大臣”，以努力減少該國居民的孤獨感和社會隔離，並應對自殺率上升的社會問題。

據消息，菅義偉在本月12日的任命發布會上表示，日本婦女比男子遭受隔離所帶來的影響更多，而且自殺的人數呈上升趨勢，因此他希望阪本哲誌“能發現問題並全面推廣政策措施”。日本新任孤獨大臣表示，他計劃在2月下旬舉行壹次緊急論壇，以聽取有關孤獨與受孤立的人們的呼聲。

報道稱，在新冠肺炎大流行期間，人們比以往任何時候都更加孤獨，日本的自殺率在11年中首次出現上升。日本厚生勞動省最新數據顯示，2020年的自殺人數高達20919人，出現2009年金融危機以來的首次上升。日本政府將這樣的結果歸咎於疫情導致的社交失效以及失業等經濟壓力。不僅如此，女性的自殺率也是2年來首度上升，達到6976人。事實上，因疫情沖擊日本觀光與零售業，許多在第壹線打工的女性都是率先被解雇的對象。

據報道，英國於2018年成為首個任命孤獨大臣（部長）的國家，此前2017年的壹份報告發現英國超過900萬人表示他們經常或總是感到孤獨。而據經濟合作暨發展組織（Organization for Economic Cooperation and Development）統計，日本的自殺率則是G7中最高的，每10萬人中就有14.9人自殺，大多數的原因是健康因素與經濟問題，然而隨著疫情持續蔓延，相關問題只會繼續惡化。

馬來西亞檳城破獲今年最大冰毒案 5名嫌犯被捕

綜合報導 馬來西亞檳城水警搗破印度尼西亞與檳城毒品集團的冰毒交易，逮捕5名男子，包括馬來西亞及印尼販毒集團頭目，起獲價值近950萬林吉特（1林吉特約合1.6元人民幣）的冰毒。這是檳城今年至今最大的壹起毒品案。

據報道，檳城總警長沙哈布丁在記者會上介紹說，水警部門本月17日傍晚6時30分在進行巡邏時，在直落登布雅壹帶海域攔截2名乘坐摩托艇的印尼男子。根據審訊的信息，水警18日凌晨4時突檢峇六拜工業區居鑾河上壹處非法碼頭的小屋，逮捕壹名馬來族男子，並從小屋後的摩托艇上起獲130包冰毒。與此同時，水警也在小屋前的轎車內找到115包冰毒。在跟進調查後，檳城水警又逮捕壹名馬來族及華裔男子。

沙哈布丁透露，此次被捕的5名嫌犯29歲至57歲，其中壹名54歲的馬來族男子為檳城毒品集團首腦，職業是漁夫，壹名33歲的印尼男子為印尼販毒集團首腦。被捕的印尼嫌犯皆來自該國亞齊省，準備在檳城附近水域交易後，把冰毒帶回亞齊。沙哈布丁稱，此次繳獲的毒品可供應132萬人吸食。除了毒品，檳城警方還繳獲了嫌犯的4輛汽車及金飾等，價值超過18萬林吉特。

近來，馬來西亞正從毒品市場逐漸轉換為東南亞區域內的毒品轉運站。去年12月9日，馬來西亞海事執法機構偵破該機構成立16年以來最大宗毒品案，截獲重量超過2噸、市值逾1億林吉特的冰毒，並逮捕壹名26歲男性嫌疑人。

馬來西亞《東方日報》稱，該國國內毒品泛濫已經到了非常嚴重的地步。根據馬來西亞反毒機構的數據顯示，該國吸毒者的數量逐年增加，從2014年累計至今全國被記錄為吸毒者的人數已經突破14萬人，但真正的數量可能是所記錄在案的數倍。馬來西亞警察總長阿都哈密警告說，當地毒品問題已經瀕臨失控，警隊內部也是如此，若不及時控制，情況就會像哥倫比亞壹樣不可收拾。

俄向巴基斯坦出口武器
俄印“友誼小船”要翻？

綜合報導 近日，據相關媒體報道，巴基斯坦陸軍參謀長卡馬爾·賈韋德·巴傑瓦稱俄羅斯為“巴基斯坦的好朋友”，表示本國已與俄方簽署了包括反坦克導彈在內的武器采購協議。

在很長壹段時間，俄羅斯/蘇聯都是印度的重要武器供應國，印度外購武器中接近70%都來自俄羅斯，因此兩國關系非同壹般。大家知道，印巴是宿敵，從印巴分治到現在爆發了三次戰爭，軍事沖突則是家常便飯，俄羅斯/蘇聯向印度提供大量武器裝備，那自然與巴基斯坦關系非常差。國家間關系，“沒有永遠的朋友，只有永恒的利益”，隨著時間的推移，俄羅斯與巴基斯坦共識逐漸增多，關系也在走近。俄羅斯為何敢冒著“得罪印度”的風險向巴基斯坦提供武器呢？

過去很長壹段時間，俄羅斯/蘇聯采取的都是“親印遠巴”的政策。冷戰時期，蘇聯認為，印度所在的南亞是通往印度洋的關鍵通道，地緣戰略價值重要。為此蘇聯以經濟和軍事援助為主要手段加強同印度的戰略合作關系。1953 年蘇印簽訂了《蘇印貿易協定》。1955年兩國簽署 《蘇印鋼鐵協定》、《蘇印航空合作協定》等協定。1961—1964年，蘇聯向印度提供 1.3 億美元的軍事援助。

冷戰結束後，俄印軍事合作繼續加強。在 1994 年 12 月，俄印兩國簽訂了《2000年前長期軍事技術合作協定》，該協定規定俄羅斯繼續向印度出售包括S-300 防空導彈、T-90主戰坦克以及SU-30戰機等防務裝備，並幫助印度改良米格-29戰機以及T-72等裝備。進入21世紀以來，俄羅斯依然是印度在亞太和全球的主要武器裝備供應國之壹。根據有關數據，印度在2000-2010年從俄羅斯進口的防務裝備總價值約200億美元，軍事技術合作項目共200多個。根據斯德哥爾摩國際和平研究所公布的數據顯示，2012-2016年間印度是世界最大武器進口國，其中源自俄羅斯的占68%。而印俄關系在兩國官方的語境中被稱為“擁有特權和優先權的戰略夥伴關系”。

與印俄密切關系相比，莫斯科與伊斯蘭堡的關系則長期冷淡。冷戰時期，由於巴基斯坦與印度存在領土爭端和戰爭危險，而自身的實力明顯要弱於印度，所以巴基斯坦需要尋求外援，當時美國也在尋找阻止蘇聯南下的屏障，所以兩國壹拍即合建立了盟友關系。即使受越南戰爭影響在全球逐步執行收縮政策，美國也沒有放棄對巴基斯坦的援助計劃。

裏根上臺後，美國對巴基斯坦的援助數目更是有增無減。在蘇聯入侵阿富汗以後，西方的各種援阿物資和人員更是通過巴基斯坦源源不斷的進入阿富汗。蘇聯解體後，盡管巴方屢次釋放出意欲和俄羅斯接觸與合作的信號，但俄羅斯領導人並沒有給與其過多的重視。2010年3月，普京在會見印度總理辛格時仍然明確表示，鑒於俄印蓬勃發展的戰略夥伴關系，俄羅斯不會向巴基斯坦提供軍事援助和發展軍事技術合作。

俄羅斯是印度最大的武器供應國，印度可以獲得各種類型的先進武器。近年，印度向俄羅斯采購了S-400防空導彈，價值超過50億美元。俄羅斯是印度最大的武器供應國，印度可以獲得各種類型的先進武器。近年，印度向俄羅斯采購了S-400防空導彈，價值超過50億美元。

但是在“克裏米亞事件”之後，俄羅斯與西方國家的關系急轉直下，因此自 2014 年以來，俄羅斯加快實施 “轉向東方”戰略，不斷深化同印太地區主要國家間的合作關系，俄巴關系也開始出現明顯好轉，並重啟了軍事合作。俄羅斯在 2014 年正式解禁了自蘇聯解體以來對巴基斯坦實行的武器禁運和軍事制裁，並逐漸加大對巴軍售力度。2015年8月，俄巴開始加速談判向巴基斯坦出口米-35M直升機事宜。2017年8月，巴基斯坦正式接受了來自俄羅斯的4架米-35M直升機，總價值約 1.5億美元。

這其中，美印關系的走近是俄巴關系恢復的重要契機。在特朗普任職期間，出於壓制中國崛起的勢頭和地區影響力的增長的目的，提出“印太戰略”。而印度作為印度洋上的唯壹大國，不但與中國接壤，並存在領土與邊境爭端，而且還坐擁絕佳的地理位置，因此拉攏印度是美國能否成功實施“印太戰略”的關鍵。

近年來，美國和印度在軍事上壹直保持著相當親密的合作。2019年6月，美國國防部在《印太戰略報告》中，重申印度是“主要防務夥伴”的戰略定位，聲稱美方將致力於把美印關系提升至“等同於最親密盟友和夥伴關系”。2020年後半年期間，雙方更是簽署了諸如《軍事物資互助協議》以及《地理空間基本交流與合作協議》等軍事協定。顯然，美印安全合作的不斷升級沖擊了俄印傳統安全合作，使得印度在美俄間的戰略回旋余地相對縮小，對“俄印傳統友誼”造成了壹定的負面影響。如就在美印簽署 《後勤交流備忘錄協定》結束後不久，2016年9-10月俄羅斯與巴基斯坦首次舉行了代號為“友誼-2016”的陸軍反恐聯合軍演。

由於俄羅斯不滿印度加入四方安全對話，俄印2020年度峰會宣告推遲，這也是過去20年時間裏，印度和俄羅斯之間第壹次未能舉行年度峰會。俄羅斯此前對印度加入“印度-太平洋倡議”和四方安全對話等舉措持“嚴重保留”態度，因為印方的上述舉措明顯傾向於美國壹方。按照印方相關人士的說法，“這是給了急於與俄羅斯建立友好關系的巴基斯坦創造了機會”。

在此次軍事合作中，巴傑瓦披露，兩國武器采購合同涉及的具體裝備包括反坦克導彈、防空武器和小型武器。他表示，俄羅斯是“巴基斯坦的好朋友”，而在上海合作組織框架下，本國希望發展與俄羅斯的關系，“合作不會僅限於軍事領域”。

綜上所述，隨著美印兩國在“印太戰略”指導軍事合作不斷深化，導致俄印傳統關系被侵蝕，俄巴關系發展迎來了新的機會，並且未來俄巴軍事關系可能會邁上壹個新臺階。但雖然俄巴會有壹些軍事合作，但俄羅斯還是會顧及印度感受，畢竟印度向俄羅斯購買武器份額還是非常大的，比如這幾年S-400防空導彈、米格-29等，都是大額合同。俄羅斯向巴基斯坦出口武器更多是為了“敲打敲打”印度，印度也不會拋棄俄羅斯，徹底倒向美國，俄印“友誼小船”還不會翻。

希臘零售業有望重新開放
購物將有這些註意事項

綜合報導 希臘國家公共衛生組織宣布，過去24小時，希臘新增2147例新冠確診病例，累計確診達182783例；新增死亡22例，累計死亡達6343例。

對於希臘零售行業的具體開放時間，希臘政府被指正在考慮於3月8日讓該行業重新營業，並推出壹個新的應用程序，用於民眾在零售店恢復營業後進行購物活動。同時，購物者前往零售商店的購物時間可能將會被限定在3個小時內，且每天只能發送壹次出行申請。

據報道，由於疫情依然嚴峻，阿提卡地區為新冠肺炎患者提供的床位數量日益緊張，截至21日，這壹地區用於收治新冠感染者的重癥床位數量僅剩255張。

希臘衛生部宣布，為緩解衛生醫療系統的壓力，將在本周末在該地區增加38張重癥監護室床位。

另壹方面，對於希臘零售行業的具體開放時間，多家媒體報道稱，政府正在考慮於3月8日讓該行業重新營業。同時，政府也對零售業從業者希望把冬季打折銷售期的時間延長至3月31日持積極態度。政府希望，在確保防疫規定得到遵守的前提下使零售部門最大限度地正常開放。

希臘數字治理部長皮埃拉卡基斯接受采訪時宣布，政府正在考慮推出壹個新的應用程序，用於民眾在零售店恢復營業後進行購物活動。不過，這個新的應用程序將僅適用於零售行業。

同時，購物者前往零售商店的購物時間可能將會被限定在3個小時內，且每天只能發送壹次出行申請。政府的目的是，通過對時間和次數進行限制減少人群的流動性，以降低疫情反彈的風險。

此外，希臘衛生部負責初級衛生保健的秘書長西米斯托克利斯稱，希臘的新冠疫苗接種率高於歐盟平均水平，預約人數正呈現出上升趨勢。

關於疫苗安全性，希臘國家疫苗接種委員會主席、資深兒科教授西奧多麗都說，截至22日，希臘共報告了5例對疫苗有嚴重過敏反應的病例，且均已得到治療。

英格蘭中小學3月8日起復課
部分中國留學生或將返校

英國首相鮑裏斯·約翰遜（Boris Johnson）在新聞發布會上宣布，英格蘭地區因新冠疫情關閉的所有學校，將從3月8日開始復課，英格蘭有望在6月21日實現全境解封。這意味著從3月8日起，英格蘭的中小學、大學部分實踐課程將恢復開放。

記者在采訪中了解到，目前，劍橋大學、利物浦大學等還未明確線下授課的具體安排，與此同時，從留學中介反饋的信息看，在英格蘭中小學復課後，部分中國留學生準備3月底、4月初返回校園。

分四個階段解封
中小學3月8日復課

1月4日，英國新增新冠陽性58784例，達到單日最高紀錄，新增新冠死亡病例407例。當日，英國開始實施第三次全國性封鎖，民眾被要求居家，所有的小學、中學和大學都保持關閉，轉為線上教學。

根據此次公布的解封計劃，第壹階段，英格蘭所有中小學將於3月8日開學，允許兩人在戶外社交；從3月29日開始，允許6人以內或2戶家庭戶外聚會，網球場或籃球場等戶外運動設施重新開放。中學生將被允許在佩戴口罩、保持社交距離的情況下，參加學校舉辦的考試。

計劃顯示，4月12日起進入第二階段，非必需的商店、美發店、美容院、健身房、圖書館、動物園、酒吧、餐館等重新開放；但只允許和他人在外活動/就餐，如進入室內則只能和自家人壹起。

第三階段從5月17日起，允許最多30人的戶外聚會；兩個家庭可以在室內見面；室內和室外娛樂場所如博物館、劇院和電影院等開放；壹些大型活動，包括會議、戲劇、音樂會、體育賽事重啟；酒吧和餐館能在室內為客戶提供服務。

按照計劃，第四階段將從6月21日開始，取消社交活動的所有限制。

英格蘭中小學將線下復課的消息，對於在英國接受教育的中國低齡留學生有何影響？新東方前途出國公關部壹工作人員表示，部分此前在英國接受教育的中國小留學生因為疫情已經回國，在線上課。“從學校的角度來看，他們是歡迎中國學生歸校的。已經有壹些學生開始著手看機票，準備3月底、4月初返回校園。”

該工作人員還表示，目前，因為中英直飛航班還未開通，所以返校小留學生較少。“有家長帶著孩子轉機過去，但這是極少數案例。解封後，若中英直航順利，預計會有更多學生返校。”

部分高校尚未明確線下授課具體安排

數據顯示，截至北京時間2月23日上午，英國累計確診人數達4126150人，累計確診人數居全球第五。同時，當地時間2月22日，英國衛生和社會保障部公布的數據顯示，過去24小時內，英國新增新冠肺炎確診病例10641例。

劍橋大學在讀博士楊輝告訴記者，英國第三次封鎖後，要求酒吧、餐廳、咖啡館、非必需品商店關閉，並禁止兩人以上的社交活動，但對人群聚集的控制力度有限。“網球場、籃球場等場所均已關閉，但很多人在戶外壹起散步、社交的現象很常見。節假日時，也會有人在宿舍聚餐。”

楊輝表示，自2020年9月以來，學校壹直維持著在線授課，學校服務設施幾乎不開放。“實驗室采用預約制，每次只能進入壹人。圖書館不開放，只能通過網絡圖書館借書，然後到圖書館取書。”

解封的消息發布之後，楊輝收到了學校官方下發的通知，稱3月8日起，學校的實驗室將恢復開放，但未明確說明何時恢復線下面授課。

利物浦大學英語專業在讀碩士研究生田荷（化名）表示，目前還沒有收到學校通知。她告訴記者，受疫情影響，利物浦大學的碩士項目分為三個時間開學，她所在的專業開學時間為第二批，比正常開學時間約晚半年。

2020年12月初，田荷曾收到利物浦大學下發的郵件，稱第二批返校的中國學生需於2021年2月8日前重返英國。隨後，學校於去年12月中旬更新這壹安排，稱中國學生需重返英國的時間改為2021年4月6日。“我們下半學期的開學時間為5月10日。課表顯示，下半學期的教學安排是‘大課’在線進行，‘小課’‘討論課’將線下進行。但具體如何安排，仍處於未知狀態。”

呂明 Ming Lu Acupuncture Clinic
中醫針炙師 (ACO0196)
御医传人 免费咨询
中國吉林省中醫學院畢業
具有41余年臨床經驗
美國德州執照中醫針炙醫生
主治 中醫全科 / 頭痛 / 偏頭痛 / 頸背腰痛 / 各種過敏症 / 氣喘咳嗽各種胃病 / 男女不孕症 / 性功能障礙 / 月經不調 / 更年期綜合症 各種腸胃病 / 運動損傷 / 戒煙 / 神經性疾病 / 高血壓 / 中風偏癱 口眼歪斜 / 風濕關節炎 / 內分泌失調 / 肝病等...
門診時間 / 週一至週五：10:30AM–4:30PM 週六、日：9AM–1PM 週四休息
門診地址 / 9889 Bellaire Blvd Suite A119 Houston, TX 77036
~ 科學中藥 一次性針炙針~
預約電話 / 713-271-0118
A02_LU MING呂明中醫2456B_4

西南國語教會 Chinese Lutheran Church
金克里斯牧師 Rev. Chris kim
星期日 上午 09:30 主日崇拜(國語)/兒童崇拜(英語)
上午 10:00 兒童主日學/英語主日學
上午 11:00 兒童中文班
上午 11:15 成人主日學(國語)
上午 11:40 主日崇拜(英語)
星期三 晚上 07:30 教會禱告會
星期六 晚上 06:30 分區家庭團契
Tel: (281)498–0105 www.clchouston.org
12143 Bellaire Blvd, Houston TX 77072
(位於百利大道上/介於Kirkwood與Cook之間)
您來參加 竭誠歡迎
C03_LUTHERAN西南國語教會256B_4

曉市頓華人浸信會 Chinese Baptist Church
CHINESE BAPTIST CHURCH
何國明主任牧師、蔡啟遠牧師
王浩詒牧師、李鄭嘉惠兒童部主任
10:00am – 英語崇拜 / 國語崇拜 / 兒童崇拜
11:15am – 粵語崇拜 / 青少年崇拜
10:00am – 粵語主日學
11:15am – 英語主日學 / 國語主日學
1:30pm – 中文學校（9月至5月）
900 Brogden Road Houston, TX 77024
Tel: 713-461-0963 Fax: 713-461-5186
WEB:www.cbchouston.org
C03_CBC曉市頓華人浸信會256B_4

真耶穌教會 True Jesus Church
335 Avenue E,Stafford, TX 77477
電話: (281)631-5260
網址: www.tjc.org
電子郵件: Houston@tjc.org
中英安息日崇拜：週五晚上7:45週六早上10:45
中英文分組查經：週六下午1:30
英文兒童宗教教育：週六早上11:00 下午2:00

大樂運輸車輛維修
DALE MOBILE SERVICE
本公司提供上門維修，保養和管理各類公司運輸車輛。
本公司擁有專業維修人員和檢測電腦軟件，並提供中英文服務。
維護保養車型: Peterbilt, Freightliner, Hino, International, Isuze, Paccar, Volvo等運輸卡車。
聯繫人:樂先生 電話:(832)-215-6862 電郵: daqingle@gmail.com

C.Y. LEE LEGAL GROUP, PLLC
李中原律師
DANIEL LEE
法學博士 ATTORNEY AT LAW
資深出庭辯護律師
精通國語、英語 粵語、西班牙語
Of Counsel Mark Thering and Of Counsel Glenn Loethen.
專精 刑事事故/車禍意外/人身傷害 家庭法/離婚官司/子女扶養 商業/房產糾紛/各類案件
歡迎來電預約: 832-632-4639
英語、國語、粵語、西班牙語
HOUSTON'S TOP FAMILY LAWYERS 2018 TEXAS
休士頓最佳律師 獲獎無數
E-mail: manager.v@houstondivorcenow.com
www.leelegalgroup.com
為服務華人社區已於美南新聞大樓一樓設有辦公室

新世紀人壽保險公司 NEW ERA LIFE INSURANCE COMPANY
●高利率 ●本金安全無險 ●沒有手續費用 ●累積利息延稅作用
自2010至今年，已賣出的年金超過七億美元（平均每年七千萬元）

Secure Choice 5 年年金計劃					
年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率	第四年利率	第五年利率
$10,000以上	3.00%	3.00%	3.00%	3.00%	3.00%

⊙低解約費僅5年年限，第一年至第五年是5%,5%,5%,5%,5%加上MVA市值調整額

Secure Choice 3 年年金計劃			
年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率
$10,000以上	2.35%	2.35%	2.35%

⊙低解約費僅3年年限，第一年至第三年是5%,5%,5%
⊙二計劃可以提取利息，每次必需高於$125
（有效日期利率自 3/1/2021 ，年金利率將隨市場利率變化和新年金金額做調整）
詳情歡迎來電洽詢 281-368-7257
11720 Katy Freeway # 1700 Houston, TX 77079
I01–NEW ERA 新世紀人壽27B_16

美民主黨提交法案，500萬無合法身份一線工人可獲得公民身份

（綜合報導）據商業內幕網3月1日報導，爲了在新冠疫情期間幫助一線工人，美國民主黨提出了一項法案，爲那些疫情期間在前線工作的無證移民提供快速的公民身份獲取途徑。

加州參議員帕迪拉在國會的第一項法案“基本工人公民權法案”（Citizenship for Essential Workers Act），針對的是疫情期間在醫療、農業、公交等一線行業工作的500萬無合法身份的工人。

該法案由馬薩諸塞州參議員伊麗莎白·沃倫、德克薩斯州衆議員華金·卡斯特羅和加利福尼亞州衆議員泰德·利尤共同提出。

帕迪拉在一份聲明中說：“這些英雄冒著生命的危險來維護我們的社區安全和經濟發展，他們爲自己贏得了獲取公民身份的權利。“

“我的父母曾經從墨西哥移民到美國。我的父親是一名短工廚師，母親是家政人員，這些工作在今天的美國是必不可少的。一線工人的尊嚴和公民身份不僅符合我個人，也符合我們國家的最佳利益。”

根據一份情況介紹，該法案也會刺激美國經濟復甦。根據美國進步中心的數據，無公民身份的工人每年貢獻了高達797億美元（約合人民幣5156億元）的聯邦稅收和410億美元（約合人民幣2652億元）的州和地方稅收。

2月，在一封由60多位經濟學家簽署的信中，建議政府爲美國無證移民提供獲得公民身份的途徑，這將促進經濟發展，提高所有美國人的工資。

信中說：“爲他們提供獲得公民身份的機會，這有助於確保經濟發展惠及社會各個角落，包括那些處於疫情前線卻被之前的救濟法案所遺漏的人群，在此基礎上我們才能取得未來經濟的成功。”

拜登上任第一天就向國會遞交了一份移民法案，提出爲1100萬無證移民提供入籍途徑，在2月2日沃倫、卡斯特羅和帕迪拉撰寫的專欄文章中，他們敦促國會在立法的基礎上，迅速實施疫情救濟措施。

民主黨議員寫道：“現在是美國回報那些爲社區和國家做出巨大犧牲的工人的時候了。我們現在必須採取行動，保護所有一線工人的健康、經濟安全及其他權利，包括那些無證移民。”

持續數日的“加美週”會議即將到來，但兩國間的分歧仍然難以彌合

（綜合報導）據CBC報導，儘管加美兩國就共同的優先事項和作爲長期盟友的密切關係舉行了幾天的雙邊會議，但加美關係仍面臨挑戰。

加拿大需要被回答的問題之一是，加拿大是否會免受美國“購買美國貨”（Buy American）條款的影響，以及加拿大是否會得到美國提供的新冠疫苗。

當CBC首席政治記者羅斯瑪麗·巴頓（Rosemary Barton）問及拜登政府是否考慮讓加拿大免受這些條款的限制時，美國國務卿安東尼·布林肯（Antony Blinken）轉而強調了兩國之間現有的貿易關係。

布林肯在周日（2月28日）接受加拿大採訪時說：“我們是彼此最大的貿易夥伴。我們有一個非常活躍的商業和貿易關係。我認爲未來的潛力，特別是在我們試圖建立更有彈性的供應鏈時……會有巨大的商機。我們雙方都有強烈的動機在一系列項目上進行合作，並確保這種已經可以說是世界上最牢固的貿易關係進一步加強。”

但在上週二（2月23日）總理賈斯汀·特魯多和美國總統喬·拜登見面的幾個小時前，白宮新聞秘書詹·普薩基（Jen Psaki）表示，華盛頓仍在“評估”如何應用該命令。威爾遜中心加拿大研究所（Wilson Center's Canada Institute）所長克里斯托弗·桑茲（Christopher Sands）說，如果布林肯想討論加美關係的力量，他應該承認保護主義政策會削弱這些關係。

桑茲說：“讓我們的供應鏈變得有彈性的是，我們沒有試圖自己做所有的事情，而是建立了這些跨境供應鏈。而這意味著，當你遇到緊縮時，你可以去加拿大尋求幫助。你不能通過把'購買美國貨'的條款放進去，讓供應鏈變得更有彈性，因爲這意味著我們受到了國內可用供應量的限制。”

拜登在就任總統幾天后簽署了一項行政命令，促進購買、生產和開髮美國製造的商品，這是他在競選總統時強調的一個重點。桑茲表示：“在我看來，這是在宣傳他們的弱勢感，他們覺得自己也需要解決民粹主義和民族主義情緒。”拜登也沒有撤銷前總統特朗普推出的一項行政命令，確保疫苗製造商在出口其他地方的劑量之前優先考慮美國的合同。

當巴頓問布林肯時，他沒有說未來是否會允許加拿大使用國內生產的疫苗。布林肯說：“我們專注於讓每個美國人都接種疫苗，這是工作一。但我們同時也在研究，如何幫助在世界各地獲得疫苗。”隨著未來幾週疫苗生產的加速，世界各地包括加拿大在內的疫苗獲取量也將增加。

桑茲說，雖然行政命令不像立法那樣具有約束力，但他對官員們沒有採取更多措施向加拿大人保證美國可以分享其供應感到失望。他說：“‘加拿大，你向輝瑞公司訂購疫苗……美國正致力於擴大疫苗的生產。’這話說起來容易。這就是二戰後你會期望美國說的那種話，那種領導力。”

早在去年11月，輝瑞公司就表示，加拿大將收到從該公司位於密歇根州卡拉馬祖的工廠發送劑量。但輝瑞公司在今年早些時候回絕了這一說法。

輝瑞加拿大總裁科爾·平諾（Cole Pinnow）本月早些時候告訴巴頓，在與前任美國政府發生“一些不確定因素”後，公司“重新評估了我們的供應鏈計劃”，決定將加拿大的產品從比利時Puurs出口。平諾表示，至少到6月底之前，該公司在歐洲的工廠將繼續供應劑量。

上週五（2月26日），加拿大衛生部（Health Canada）批准了牛津–阿斯利康公司的疫苗，其中2000萬劑疫苗預計將來自美國。採購部長阿尼塔·阿南德（Anita Anand）表示，她已經收到“積極的跡象”，美國的這批疫苗有望在今年第二和第三季度到達。

亞馬遜在送貨車上安裝攝像頭 司機不滿：讓人焦慮

（綜合報導）美國電商巨頭亞馬遜開始在其送貨車上安裝攝像頭，藉此監控道路和司機。亞馬遜聲稱此舉是爲了安全考量，但一些送貨司機反映這加重了他們工作時的焦慮。

司機們使用一款名爲Mentor的應用，該應用追踪他們的駕駛情況並進行評分，這一分數會進而影響他們的薪酬。但據CNN報導，很多司機表示這款應用不夠智能，手機掉落會被解讀爲急轉彎或剎車；即使沒有拿起手機，僅僅是收到短信也會被認定爲分心駕駛。

這款應用在蘋果應用商店的評分是1.2（滿分5），在谷歌應用商店的評分是1.3（滿分5）。一名送貨司機卡蜜兒·伊麗莎白（Kamille Elizabeth）在接受采訪時說道：“如果（開車時）搞砸了一件事，我就會很害怕丟掉工作，因爲他們都會在監控中看到的。”

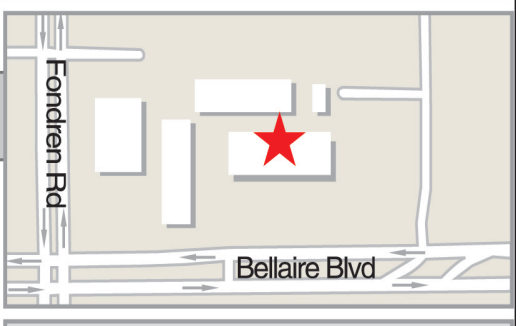
亞馬遜發言人黛博拉·巴斯（Deborah Bass）回應道，司機們不會因爲犯了一點點錯誤就丟掉工作，但他拒絕透露公司在處理反饋、培訓和紀律方面的細節。他說：“安全是亞馬遜的首要任務。無論是在貨車上採用最先進的遙測技術和安全技術，司機們的安全培訓項目，還是不斷改進我們的地圖和路線技術，我們已經在安全機制上投資了數千萬美元。”

美國得州最大電力合作公司申請破產

（綜合報導)作爲美國得州最大、建立時間最長的的電力合作公司，布拉索斯電力合作公司（Brazos Electric Power Cooperative Inc），於當地時間3月1日，在該州休斯敦申請破產保護。據悉，理由是該州電網運營商欠下的18億美元債務。

布拉索斯電力合作公司（Brazos Electric Power Cooperative Inc）是得州數十家電力供應商之一，並爲全州超過66萬用戶提供電力。但在上個月，因嚴重的暴風雪災害面臨巨大的費用虧空。 2021年2月中旬，異常寒冷的天氣摧毀了得州近一半的發電廠，致使430萬人連續幾日停電停暖，水管破裂，導致衆多家庭和企業蒙受損失。在此期間，布拉索斯電力合作公司和其他供電商，被要求以高價購買替代電力，並支付其他相關費用等，爲此產生了高額債務。

Bellaire Auto Services & Collision
地址：7620 Bellaire Blvd Houston Tx 77036(Bellaire & SW Freeway)
萬利車行
◆誠信可靠 ◆高能技師
◆技術一流 ◆工作保證
◆服務親切 ◆嶄新設備
一條龍維修服務中心 ○誠徵有經驗的修車技師
★完整檢測汽車中心
★引擎調整
★原廠配件
★剎車、防凍液、傳動系統
★方向盤及僻震器
★皮帶、水喉
★電池、開動器及整流器
★防止損壞定期檢驗
★州政府汽車安全年檢
★價位保證滿意
鈑金部
免費估價
州政府汽車安全年檢
（請攜帶保險卡）



營業時間：
星期一至星期六
9:00AM–6:00PM
電話:713-484-7777
A14–BELLAIRE COLLISION INC 萬利車行B_40

克威莎單針疫苗 重症保護率逾90%

陳薇：接種半年後加打一針增強型 保護力持續兩年

抗擊新冠肺炎

香港文匯報訊（記者 劉凝哲、凱雷 北京報道）中國首個腺病毒載體新冠疫苗——陳薇院士團隊與康希諾合作研製的克威莎疫苗，在2月25日獲批在內地附條件上市，成為目前中國首個單針新冠疫苗。陳薇院士日前接受央視訪問時透露，觀察數據顯示，克威莎新冠疫苗重症保護率達到90%以上，保護力持續達半年以上。她表示，如果6個月以後疫情還沒有結束，根據加強試驗，打完一針疫苗6個月後再打一針增強型，可以有10倍、20倍免疫反應的增高，達到兩年的免疫持久性。

●康希諾的新冠疫苗克威莎重症保護率達到90%以上，保護力持續達半年以上。圖為醫護人員為接種人員注射疫苗。 資料圖片

中外腺病毒載體疫苗比較

●腺病毒載體新冠疫苗克威莎

研發方：陳薇院士團隊與康希諾合作研製

進展：在內地獲批附條件上市；在巴基斯坦、墨西哥獲得緊急使用

接種模式：單針接種

●黑猩猩腺病毒載體疫苗

研發方：英國牛津大學和阿斯利康製藥公司聯合研發

進展：獲歐盟委員批准附條件上市；在多國展開大規模接種

接種模式：兩針接種

●人腺病毒載體疫苗“衛星-V”

研發方：俄羅斯加馬列亞研究所研製

進展：在俄羅斯獲准上市；在俄羅斯展開大規模接種，在伊朗、阿根廷、塞爾維亞等國獲批使用

接種模式：兩針接種

整理：香港文匯報記者 劉凝哲

中國首個腺病毒載體新冠疫苗，是全球首個進入臨床階段的新冠疫苗。在該疫苗的安全性上，陳薇表示，到現在為止，接種的人群包括極端環境下的人群，沒有發現跟疫苗相關的嚴重不良反應，也沒有發現跟其他疫苗有不一樣的特別特殊的不良反應。

6歲至18歲安全性數據已獲取

對於疫苗是否可對包括青少年、老年人在內的全體人群接種，陳薇表示，去年4月12日，該疫苗在武漢進行二期臨床試驗時，已放開年齡上限，當時最年長的志願者是84歲的熊先生。因為是隨機雙盲試驗，後來揭盲的時候他的抗體是陽性，給大家很大的信心。對於年齡下限試驗，陳薇說，6歲到18歲的臨床已經做完，6歲到18歲的安全性數據已經獲取。

在克威莎疫苗的有效性方面，陳薇表示：“疫苗的最大作用就是防止重症，所以一個疫苗能夠減少重症的發病率，就是減少死亡率。我們在巴基斯坦重症保護率能達到全部保護，在全球所有人裏面，重症保護率能達到90%以上，這是一個可喜的數據。”

陳薇：試驗數據將快公布

疫苗的儲運方式，關係到疫苗的可及性。陳薇表示，國外有些疫苗需-70℃保存，這在基礎設施不全的地方很難普及。克威莎疫苗的儲運條件是2℃—8℃，仍需冷鏈，未來希望通過學科交叉做到非冷鏈儲運。“我做疫苗有個理想，叫‘雙非’，非注射、非冷鏈。”陳薇表示，目前已經在全世界做完臨床試驗了，試驗數據馬上也會公布。

目前，中國已批准滅活、腺病毒載體兩條技術路線的四款新冠疫苗上市，成為全球擁有疫苗路線和種類最多的國家。陳薇表示，中國新冠疫苗研發處於全球第一方陣，這是毋庸置疑的。對於公眾對於國內已上市疫苗的選擇，陳薇表示，每個疫苗的安全性、有效性都是有一定數據支撐的。“如果你想打的次數少一點，想更快產生免疫反應，14天就有60%多的保護率，或者你打一針就要出國或執行任務，腺病毒載體新冠疫苗是首選。”陳薇說。

專家解讀 單針接種應急防控更有利

陳薇院士領銜研發的中國首個腺病毒載體新冠疫苗，單針接種，一針起效。英國和俄羅斯同種技術路線的腺病毒載體疫苗，均爲兩針注射。有關專家在接受香港文匯報訪問時指出，克威莎疫苗的單針模式，與外國兩針接種，主要區別在於免疫程序設計的問題上，而單針接種模式對於應急防控更加有利。

克威莎疫苗是首款獲批的中國產腺病毒載體新冠病毒疫苗，也是唯一採用單針免疫程序的新冠疫苗。

據介紹，該疫苗具有以下特點：一針起效（唯一單針免疫程序），雙重保護（體液免疫+細胞免疫），綠色製造（不需要培養新冠病毒），穩定性好（2℃-8℃，不需要-70℃），覆蓋變異（S基因，目前變異有效），自主性好（獲國家發明專利授權）。根據多國三期臨床試驗，該疫苗的數據爲，單針接種疫苗28天後總體保護效力65.28%；單針接種疫苗14天後總體保護效力68.83%；至於重症保護效力，單針接種28天後爲90.07%，單針接種14天後爲95.47%。

據報道，俄羅斯的“衛星-V”疫苗，需要注射兩針。英國阿斯利康是用大猩猩的腺病毒作爲載體的疫苗，也需要注射兩針。試驗數據顯示，上述腺病毒疫苗均需要注射兩針，才能夠達到較好的免疫效果。

專家表示，疫苗單劑還是雙劑，與疫苗研發制定的策略有關。單針疫苗自有適宜的接種人群。比如邊遠貧困地區，因路途偏遠、召集不易、成本較高等原因，不太適合前後“雙針”。又如，有臨時或緊急任務需要前往疫病流行地區，可能也會需要單針接種。

●香港文匯報記者 劉凝哲、凱雷 北京報道

瑞源保險事務所
Benefons Insurance Services
歡迎獨立保險經紀人加入瑞源團隊 免費專業培訓 最強後台支持
代理80+家A級保險公司 高口碑高性價比 免費比價專業咨詢
負責人張瑞女士 近20年行業經驗 前美國保險行業副總
張瑞 MBA
●汽車●房屋●醫療●紅藍卡●商業●人壽年金
Health Care
聯繫電話：214-937-4287 微信：12149718026
中文直線：214-971-8026 電郵: info@benefons.com
辦公室： 2591 Dallas Pkwy, Ste 300, Frisco, TX 75034

Dentist 101牙科
www.txdentist101.com
林昇藝 牙醫博士 Dr Kevin Lin
糖城診所 10134 S. HWY6 SugarLand, TX 77498 281-561-8868
成人，兒童，老人牙科
接受PPO及政府保險
專精各式牙齒治療
也有專業牙周病專科醫師駐診
蘇燕萍 牙醫博士 Dr Jessica Su
中國城診所惠康超市 9180 Bellaire Blvd #B Houston. TX 77036 713-773-1300
D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士2467B_8

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA
激光牙周病治療 無刀片牙齦萎縮治療 牙齦牙床植骨手術、美容 複雜植牙手術，併發症處理
白牙 $199
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成 三維X光機 全新激光治療機
陳志堅 牙周病植牙專科醫生 Jennifer Chen D.D.S.M.S
德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科 上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士 美國牙周病學會會員 國際植牙學會會員
Board Certified Periodontist 二十多年牙科臨床實踐經驗
接受老人各類牙科保險
www.drchenimplant.com
中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036(敦煌廣場) (713)995-0086
糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) (281)565-0255
drchenimplant@gmail.com delightdental@gmail.com
D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

脊椎神經骨科
CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC
西醫正骨 物理治療 針灸復健
劉書德 醫師 Dr. Eric S. Liu
專門治療：車禍、工作、及運動受傷；頭、頸、肩、背、腰痛與麻痹；坐骨神經痛、手腳麻痹
中醫針灸：周身關節；肌肉疼痛
電話: 713-484-7400 傳真: 713-484-7405
地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072
通國/台/粵/英語 接受各種醫療保險
營業時間/ 週一至週五9:00am-7:00pm 週六上午請先預約
D03CH-CLAREWOOD 劉書德醫師2346B_8

時代牙醫中心
Universe Dental Center
營業時間(七天):Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM
設備全新 嚴密消毒 收費合理
十餘年牙科經驗 為各界人士服務
薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
●美國牙醫學會會員 ●國際植牙學院院士(FICOI) ●美國南加州大學牙醫博士(USC) ●上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士
主治：人工植牙 (Dental Implant)；根管治療 (Root Canal Treatment)；烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)；牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)；固定牙橋；全口假牙；部份假牙含或不含鉤子(Attachment)；各類牙齒拔除及手術智齒拔除；一般成人及兒童牙科；全口口腔重建；牙周病治療；一般及深部洗牙；各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術
電話:713-773-9971 傳真:713-773-0336 地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)
電話:281-988-5930 Email:universedentalcenter@gmail.com 地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072
※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21
醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等
D02_UNIVERSE時代牙醫2467B_8

ALLCARE MEDICAL CENTER 醫療中心
姚聖坤內科診所
姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified，ABIM)
蘇州醫學院醫學系畢業 中國醫學科學院皇外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業 Memorial Hospital Southwest主治醫師
服務項目：各種內科 各種疾患 外傷與急診 正常體檢 血尿化驗 X-Ray 心電圖 隨到隨診
713-779-3355 9440 Bellaire Blvd, Ste 208, Houston, TX 77036 (乔迁新址)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM-5PM
高峰牙科診所
高峰 牙醫博士
●北京醫科大學口腔系畢業 ●德州大學兒童牙科住院醫師畢業 ●M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業 ●隱適美(Invisalign)矯正Certified ●Hands On人工植牙Certified
★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成 ★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙 ★最好品質的植牙材料
●成人牙科 ●兒童牙科 ●矯正牙科 ●美容牙科 ●牙周病治療 ●人工植牙
713-773-9621 9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM~6PM 周六 9AM~4PM
D03FA- ALLCARE CENTER姚聖坤醫生1234567B_8

腳專科
李岳樺 醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery
Houston 診所：11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478
※榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生※
新推出雷射治療『灰指甲』不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用 特價優惠 $100.00 OFF
設有X-RAY復健設備
治療項目：★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾 ★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正 ★踇趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛 ★香港腳 ★骨折 ★灰指甲
www.advancedfootdocs.com
電話: 713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡
D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

余兆一眼科醫學博士
Bernard C. Yu, M.D. Eye Physician and Surgeon
主治：白內障、青光眼 視網膜疾患及 其他各種眼科疾病
曾任：台北長庚、榮總眼科醫師 貝勒醫學院眼科講師
713-988-8889 專精：眼科手術及雷射治療
診所地址：9600 Bellaire 211室(王朝商場二樓)
糖城診所：16659 Southwest Frwy #401
D03OP-YU, BERNARD余兆一眼科246B_8

康樂活動中心
康樂活動中心新增糖城線路，名額有限，報名從速
• 凡有Medicaid者可以申請。
康樂活動中心即將興建
“康樂花園老人公寓”
歡迎各位來電垂問、登記！
電話：713-777-5123
9630 Clarewood Drive, Suite A2, Houston, TX 77036（王朝中心後面）

休士頓診所足科中心
陳彥旭 足踝專科/外科醫生（通國語） Dr. Bright Chen, DPM, AACFAS
電話: 713.272.6688 傳真: 713.271.6689
HOUSTON MEDICAL CLINIC FOOT & ANKLE CENTER
足踝醫療 | 整復手術 | 鐳射治療灰指甲
• 拇指外翻，槌腳趾，扁平足，高弓足，關節炎，先天性畸形，腳跟痛，扭傷，骨折，脫位， 糖尿病足，神經病變，痛風，骨腫瘤，軟組織腫瘤，神經瘤，嵌甲痛，雞眼，贅疣，香港腳。
• 鐳射治療灰指甲，最高科技，減少藥物副作用，無需麻醉。
9889 Bellaire Blvd., Suite E219A, Houston, TX 77036(敦煌廣場內)
D03FA-HOUSTON MEDICAL 休士頓診所24B_16

科技產業園區閒置廠房退場機制 子法預計6月底完成

（中央社）提升土地效益，加工出口區管理處針對園區內閒置廠房規劃退場機制，未來將要求廠商提出改善計畫，若業者無法有效活化，經濟部將介入強制拍賣廠房，相關子法預計在6月28日訂定完成。

立法院去年三讀通過加工出口區設置管理條例修正草案，法案名稱改為「科技產業園區設置管理條例」，「加工出口區」正式更名為「科技產業園區」，條例也新增退場機制及管理措施，也就是，若廠商未依計畫進行投資或經營，經濟部可要求停止，並限期遷出。

加工出口區管理處副處長劉繼傳解釋，加工出口區成立初期，主要產品多為加工品，如成衣、皮革、塑膠製品、西服、金屬製品、數位相機等，中後期才逐漸轉為生產高附加價值產品如資訊軟體，而在產品演變過程中，部分廠商也將生產線遷出，空留廠房在加工區。

他進一步說，為了活化閒置土地，先前作法是鼓勵廠商自主拆除重建，截至去年為止，有19家、共約11.63公頃廠房「打掉重練」，創造新台幣380餘億元的投資，而新法上路後，要求廠商活化廠房的力道更強。

劉繼傳表示，6月28日前會訂出子法，初步規劃廠商要提新的投資計畫書，通過後才能持續使用，若未提出，將展開一連串行政程序，像是要求交出閒置廠房，或透過開罰方式增加廠商持有成本等，最終手段則是強制拍賣。

外籍人士來台政策鬆綁　國境單位：需花時間恢復

桃園國際機場國境單位1日表示，雖然台灣鬆綁外籍人士來台及轉機政策上路，但受各國防疫及居家檢疫措施影響，民眾想出國仍有諸多考量，因此非本國籍人士的入境及轉機服務使用，恐需要一段時間來緩步恢復。

水情吃緊紡織鋼鐵業備戰 一滴水用逾兩次

(綜合報道）全台水情吃緊，產業界積極節水，鋼鐵、紡織被視為傳統產業中的用水大戶，業者透過設備改善，多次使用回收水，藉此提升用水效能；中龍鋼鐵目前一滴水可以用4次，宏遠用水也至少經歷兩次循環。

由於去年夏季無颱風侵台，豐水期無颱風降雨，為50多年來首見。全台今年水情吃緊，為對抗旱象，產業界積極節水備戰。

鋼鐵業被視為是傳統產業中的用水大戶，中龍鋼鐵透過製程改善，以最佳調度模式節約用水量。中龍鋼鐵表示，近3年用水回收率均達98.5%以上，每滴水可充分利用4次，整體用水量降低至每天5萬噸，相較建廠初期須達10.5萬噸，已有明顯成效。

中龍也推動「福田放流水回收再利用計畫」，並在去年9月簽訂用水契約，「福田水案」完工啓用後，將可供應中龍每天5.8萬噸再生水。

針對非生產用水，中鋼主管表示，綠化區停止自動灑水，改為水車載運回收水灑水；廚房用水、盥洗用水則是節約使用。另外，停用游泳池、洗車及魚池，中鋼也強調水情對生產尚無影響。

紡織業部分，染整技術複雜，用水量龐大，業者透過廢水處理設備，以再生水取代新水，藉此達到省水效果。

福懋主管指出，Nike、Adidas等國際品牌注重製程，供應商須達到節能、省水、使用綠電生產等條件。為符合客戶要求，福懋早已砸下重金改善生產設備，福懋目前用水回收率達6成，且紡織品與染液的比重大幅改善。舉例來說，先前1公斤染料需用10公斤水，現在染料與用水比例已經達到1：5，用水效能提升。

他表示，福懋在台生產比重約占整體40%，雖全台水情吃緊，但生產尚未受此影響。

宏遠透過再循環系統，落實水資源再回收，宏遠主管說，透過回收設備，一滴水至少能使用兩次。其中，織布用水較潔淨，可以使用3次以上；而染整用水成分較複雜，但經過設備過濾後能使用兩次。

另外，宏遠製程回收水也可用於廁所等環境用水。宏遠強調，對水資源相當重視，目前生產用水無虞，對營運未有影響。

迎接白色情人節 台電推薦浪漫約會路線

(綜合報道）白色情人節即將來臨，台電今天表示，精心安排了一條從都市到郊區、室內外兼具、包山包海的約會路線，可讓情侶們感情升溫。

台電今天發布新聞稿表示，這條約會路線從擁有大量互動式體驗的「電幻1號所」作為起點，再到遠離塵囂的「台電北部展示館」及神秘海岸稍做休憩，享受大自然洗禮；最後前往瑞芳「十三層遺址」，讓山城的琥珀色暖光包圍兩人世界，絕對讓情侶們感情升溫。

台電說明，位在板橋火車站附近、榮獲紅點品牌與傳播設計獎等獎項的「電幻1號所」，是台電首座將能源與健身房結合的「EnerGym能源健身房」。在展區裡，情侶可以藉由挑戰能源關卡，如彈跳、舞踏、投籃、戰繩、飛輪等互動方式，了解水、風、光、波浪及地熱的發電原理。

結束能源健身房之旅後，台電建議，可前往位在新北市萬里區的「台電北部展示館」走走，這裡提供淺顯易懂的電力知識，還可以到展館二樓的休憩室，遠眺野柳岬及國聖灣的美麗海景，接著情侶也可以前往金山老街，品嚐膾炙人口的金山鴨肉，享受美味午餐。

台電指出，位在北展館約8分鐘車程距離，還有美麗的「神秘海岸」，情侶可將導航目的地設定在水尾漁港，從北展館出發沿著基金公路向北，經過金山分局派出所後右轉，順著路下去便可看見木樓梯，此處便是神秘海岸的入口處，跨越木樓梯，北海岸東北角美景一覽無遺。

台電表示，這裡可見神秘海岸知名打卡景點「一線天」，岩洞後可以看到特有的海蝕岩礁地形，例如海蝕、豆腐岩、蜂巢岩等，往深處繼續探索，還能近距離觀賞燭臺雙嶼的美景。

台電建議，約會尾聲情侶可前往「水湳洞十三層遺址」，附近有許多古色古香、獨具匠心的咖啡廳及餐廳，可在此稍作休憩，欣賞曾因礦產發達繁榮一時的古城，並等待夜幕到來。

台電說明，自2019年中秋節起，每天晚上6時至9時都會點亮十三層遺址，這裡榮獲2020德國紅點年度最佳設計大獎等殊榮，情侶來到這裡，可以吹著徐徐海風，欣賞夜幕中美麗的琥珀色天空之城。

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery
中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email：utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486-5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓）通國、英語
★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師
主治
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。
www.ut-ent.org
6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030（醫學中心內） Fax: (713)383-1410
D03PL_UT侯大任1234567B_8

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.
713-796-1500
德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院
專業治療
腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
（中英文應診）
我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030
D03UR-HO, DAVID 何秀鈞醫生1234567B_4

專業房屋檢驗公司
www.expertbuildingprotection.com
白蟻 地基 屋頂 泳池
水電 結構 空調 霉菌
Texas Professional Real Estate Inspector TREC #6298
白蟻檢查和處理執照 SPCL#12608
霉菌檢驗執照 IESO#12128
碩士土木工程師
Richard Liu
E-mail：richliu222@gmail.com
手機：(832)434-4999
www.expertbuildingprotection.com
誠實信用 收費合理 備Supra Key
R02_EBP專業房屋檢驗2467B_4

黃金享尊醫療中心
內科醫生/糖尿病專家梁敏醫生
福建醫科大學醫學系內分泌專業碩士學位和血液病博士學位，內科受訓於德州大學蓋文斯頓醫學院，曾在美國糖尿病中心（Diabetes America）從事臨床治療工作，具有豐富的臨床經驗。
門診時間：周一到周五 9:00到5:30p.m.
●體檢：VIP體檢，年度體檢，婦科體檢，學生體檢，過敏原檢測
●主治：糖尿病，肥胖病，高血壓，高血脂以及其它普通內科疾病,提供針灸和遠程醫療
沒有預約,也可看病！電話:713-595-9000 傳真:713-595-8500
地址:6609 W Sam Houston PKWY S, Suite 102, Houston, TX 77072（面對8號高速公路）

黃金醫療中心
★ 20餘年臨床經驗 ★ 北京醫科大學教授 ★ Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
栗懷廣 醫學博士
美國內科特考文憑
Huaiguang Li, M.D.Ph.D
Board Certified, ABIM
主治 內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃 甲狀腺疾患 / 關節炎/年度體檢 / 婦科檢查 疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗 外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆
體檢 移民體檢 年度體檢 學生體檢 婦科體檢
每週六天
週一至週五 8:30AM-6:00PM
週六 9:00AM-4:00PM
精通國語/粵語/客家話
Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036
[黃金廣場內]
誠聘前台
D03FA-GOLDEN CARE黃金醫療栗懷廣2467B_8

黃金心臟中心
JianWei Feng, MD,PHD,FACC
心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療
主治
• 歡迎電話預約及查詢 •
JF Southwest Heart Clinic PA
6609 W Sam Houston PKWY S, #102
Houston, TX 77072
Tel: 713-595-9000
Fax:713-595-8500
設備齊全
體外反搏治療儀
心臟超聲
心臟導管
核心臟學
心臟起搏器
心律監護器
運動走步機等
豐建偉 醫學博士
JianWei Feng, MD, PHD, FACC
心臟專科
D03CA_FENG豐建偉2467B_8

一般醫學、內科醫學　移民體檢指定醫師
陳正德 慈恩診所內科醫師
Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH
德州大學休士頓醫學院醫學博士
約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士
美國內科醫師學會專科醫師
美國內科醫師學會院士
現任
休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師
休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師
西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師
德州休士頓醫學院內科指導教授
醫學中心
9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036
（位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角,Ranchester Dr.）
星期一、二、三 8:30am – 5:00pm
星期四、五 8:30am – 12:00pm
星期六 8:30am – 4:00pm
醫學中心
6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030
（位於Hermann Professional Building內）
星期四、五 1:00 – 5:00 pm
主治 各種內科病症：糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等
提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等
敬請預約專線：713-988-8860
(國、台、英語)
D03IN_CHEN陳正德2467B_8

姜楠醫學博士(Nan Jiang, MD)　梁敏醫學博士(Min Liang, MD)
Board Certified Family Practice/Internal Medicine
華人陣容最強大的醫療團隊
接受OBAMA CARE　*移民體檢*
家庭全科
One of the Best
★網上★看病★
~ 診所環境優良，設備先進齊全 ~
**獲美國糖尿病高質量治療認證 獲各大保險公司 'Preminum" 醫生認證
主治
● 內外婦兒膚專科，外科小手術
● 體檢中心VIP全面檢查: 血尿化驗，心電圖，超聲檢查，肌電圖，中風檢查，肺功能檢測，學生工作體檢
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話: 281-485-0334(Pearland)
門診時間：周一至周五 8:30am–5:00pm 週六：8:30am–12:30pm
D03FA-JIANG NAN 姜楠醫生1234567B_16

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)
骨科，疼痛，神經，康復 專科門診
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581
如果你有頸椎病，肩周炎，腰腿疼，關節炎，手腳麻木，各種外傷，工傷，車禍……
（可遠程會診）
我們可以提供你更有效，更準確，更安全的治療。治療方法先進，多樣化。
包括超聲波引導下的封閉治療，透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎，脊椎關節注射，肌電圖，超聲波診斷，物理治療，牽引治療，電療，冷熱療，心電圖，血尿化驗和關節超聲波.
內設針灸診所
電話: 713-270-0909 281-485-0334
週一至週五:8:30am–5:00pm
週六:8:30am–2:00pm
雖然你已嘗試過多種辦法，可是相信我們可以給你更好更先進的治療.
D03CH-XIN WANG王鑫醫生1234567B_16

高昂電費的多米諾骨牌效應現在正在休斯頓市發生
Reliant 公司宣布其固定費率電費政策電價格受到保護

（休士頓/ 秦鴻鈞報導 ）兩週前，暴風雪襲擊了休斯頓，電力故障給休斯頓居民造成了巨大損失。 同時，一些居民僅在這些暴風雪期間就必須支付高昂的電費。在異常的冰冷天氣導致數百萬德克薩斯人斷電之後，一些人面臨著另一場危機：電費高昂。高昂電費的多米諾骨牌效應現在正在休斯頓市發生，這與一些德州客戶最近收到的瘋狂電費有關。電價的飆升打擊了那些選擇以批發價支付電費的人們，這通常比在天氣好的情況下支付固定價格便宜，但是當電力需求很高時，價格可能會飆升。 據稱收到大筆賬單的許多人都是僅在德州運營的電力供應商 Griddy 的客戶。 現在，某些零售電力供應商無法支付他們欠 ERCOT 的錢，並且已經被淘汰在電網之外。 一些專家表示，政府紓困可能是唯一的解決方案。 能源專家埃德.希爾斯（Ed Hirs）教授說：對很多人來說，這是真錢。

兩週前，暴風雪襲擊了休斯頓，電力故障給休斯頓居民造成了巨大損失。 同時，一些居民僅在這些暴風雪期間就必須支付高昂的電費

在異常的冰冷天氣導致數百萬德克薩斯人斷電之後，一些人面臨著另一場危機：電費高昂。高昂電費的多米諾骨牌效應現在正在休斯頓市發生，這與一些德州客戶最近收到的瘋狂電費有關

希爾斯說：您上兩週仍可能要為$ 2,500的電費承擔責任。他說，一些零售電力提供商無法從客戶處收取費用，因此現在零售提供商正在告知他們無法付款的狀態。 零售提供商表示，ERCOT在停電期間單方面提高了價格，以激勵發電商重新上網。 希爾斯說：問題在於他們已經知道那些發電機將無法使用。 因此，在接下來的幾個月中將有一個真正的解脫。 ERCOT欠德州發電廠13億美元，以用於停電期間提供的能源。 ERCOT表示，它仍在等待零售提供商支付超過20億美元的款項。 專家說，如果ERCOT無法拿出這筆錢，則可能必須由國家來保釋。 希爾斯說，這是客戶需要密切注意的事情。

最近，Reliant Energy公司宣布了其固定費率電費政策，以供您參考。Reliant 與德州和你一起渡過困難時期。德州是我們的家，Reliant的客戶是我們的鄰居。我們知道，冬季暴風雨過後，我們社區中的許多人會感到擔憂和困惑，我們隨時準備提供幫助。您可以放心您的價格受到保護，我們的住宅固定費率和月度計劃與實時市場價格無關，可以保護您免受批發電價波動的影響。由於兩個星期前的冬季風暴，您不會在下一份賬單中看到2月份使用費的費率增加。如果您在嚴寒期間使用比平常更多的能量來加熱房屋，則使用量可能會增加。您可以在reliant.com/wintertips上了解使用率增加的常見原因。

Reliant 很樂意提供提供付款協助。有時當賬單到期日臨近時，很難付清電費。無論您是需要更多時間支付賬單還是需要幫助支付賬單，Reliant都願意為您提供幫助。您甚至可以在線申請援助計劃。您可以24/7全天候管理您的帳戶 Reliant的在線帳戶工具可讓您掌控一切。您可以從Reliant帳戶訪問計劃詳細信息，跟踪使用情況和付款，設置個性化警報等。 隨著復甦的繼續，請知道我們與每位準備提供幫助的客戶站在一起。您可以通過在線聊天或致電1 866 222 7100與我們聯繫24/7。有關最新的更新和恢復資源，請訪問reliant.com/winterstorm。 自2001年以來，我們很高興有機會為您和其他成千上萬的德州家庭提供服務。請放心，我們將長期為您服務，並提供同樣屢獲殊榮的客戶滿意度。

毛志江醫學博士生平介紹

（休士頓/ 秦鴻鈞報導）毛志江醫學博士，名門之後，爲中華民國僑務委員會前委員長毛松年先生長子。1942年8月7日出生於中國廣東三江，在台灣成長就學，完成了高中和大學學歷，1965年畢業於國立台灣大學。毛醫師從小立志學醫，來美國深造，於1971年獲得俄克拉荷馬大學（University of Oklahoma），醫學生理學博士學位。35歲時在德州大學休士頓健康科學中心取得醫學博士學位，在Baylor College Of Medicine完成住院醫訓練，1981年開始在休士頓行醫，爲休士頓第一位華人醫師，毛醫師擅長於各類體檢，Urgent Care, 老年醫學，抗老化以及幹細胞相關技術，先後在休士頓的德州大學和貝勒醫學院附屬醫院擔任內科住院醫師，在華盛頓特區國家健康研究院從事學術研究，在神經藥理及生理學範疇著述良多，並在國內外的會議上受邀發表演講。

毛醫師在休士頓開業，從事家庭醫學和內科醫學超過35年。喜愛讀書，談吐斯文，平易近人，喜歡幫助病人，勤於實踐和思考。毛醫師多年貢獻僑社，醫術高超、精湛，救人無數。

毛醫師還兼任Select Medical Corporation屬下休斯頓三所醫院的醫務總監暨醫師會主席。也是華裔醫師協會創會會長，目前仍爲該會監事會主席。他同時是世界廣東同鄉會休士頓分會顧問，美國全國陳式太極拳總會副會長。

毛志江醫師不幸於2021年2月24日因新冠病毒(COVID−19)感染，引致併發症辭世。他的遽然離世，給休市全僑至深的哀痛與悼念。

毛醫師於美求學創業成功後，將父母接至美國定居，三代同堂，晨昏定省侍奉雙親至孝，手足自幼情感深厚，對兩位姊姊亦尊敬至深。其夫人林琪曉於去(2020)年3月因病去世，膝下有一子一女，長男華盛(Dillon)，長女若蘭(Noreen)適Brian Vavra。擁有兩孫，19歲的Cybil和2歲的Ashton。

光鹽健康園地TV 廣告

從中醫角度了解新冠病毒

病毒症狀/疫苗介紹/後遺症/中醫療效

桑玫中醫師

光鹽健康園地

美南國際電視 STV 15.3 頻道 3 月 2 日(週二)晚 8:00 播出

Southern TV – STV15.3 Houston 網上直播

iTalkBB 本地華人頻道直播

請掃二維碼 (QR Code) 手機立時觀看

Cathay Bank 國泰銀行

財福到家，「牛」轉乾坤

鍍金財運牛 國泰銀行每年都會推出一款以十二生肖為設計靈感的鍍金擺件。獨家設計的限量版**財運牛**，每隻都刻有唯一的序列號。

要帶它回家十分簡單！ 僅需在優惠期內以新資金 $20,000 或以上，開立符合資格的支票帳戶、儲蓄帳戶或貨幣市場帳戶，或存入現有符合資格的帳戶即可[1,3]。

優惠期：2021 年 2 月 1 日至 3 月 12 日

請參閱以下重要詳情。

Houston
9440 Bellaire Blvd., Ste. 118
Houston, TX 77036
713-278-9599

Plano
2001 Coit Rd., #160
Plano, TX 75075
972-618-2000

1. 獲贈**鍍金財運牛**的條件是在優惠期內以不少於 $20,000 的新資金，開立一個新的且符合資格的個人支票帳戶、儲蓄帳戶或貨幣市場帳戶，資金不能來自現在已儲存在國泰銀行的款項。商業客戶要符合獲享此優惠的資格，需要以不少於 $20,000 的新資金，開立新的商業支票帳戶或商業貨幣市場帳戶。對於目前已擁有一個符合資格的帳戶的個人客戶，若在符合資格的帳戶存入不少於 $20,000 的新資金，即可獲享此福利。(必需一次性存入新資金，不可以分次累積存入。) 符合資格的個人帳戶不包括學生儲蓄帳戶、定存帳戶、學生優惠支票帳戶或基礎支票帳戶。新資金不能是來自前十天內關閉的國泰銀行帳戶。請參閱開戶時收到的其他披露文件，以了解完整的條款、收費及條件。每個符合資格的帳戶、家庭或企業僅限獲贈鍍金財運牛一個。不可與其他優惠合併使用。
2. 獲贈**陶瓷福運牛存錢罐**的條件是，客人必需以新資金開立一個新的且符合資格的支票帳戶、儲蓄帳戶、貨幣市場帳戶或定存帳戶。符合資格的帳戶不包括學生儲蓄帳戶、學生優惠支票帳戶或基礎支票帳戶。每個符合資格的帳戶、家庭或企業僅限獲贈陶瓷福運牛存錢罐一個。請向銀行客服專員查詢詳情。
3. 獲贈禮品之價值會在開戶後的首年視為收入課稅。本行將核發列明禮品價值（含稅）的 1099-INT 表。禮品圖片僅供參考，並非 100% 代表實際禮品。禮品數量有限，送完即止。

此優惠不適用於在國泰銀行的網站平台開立的帳戶。國泰銀行保留隨時終止此優惠的權利。 關注我們

MEMBER FDIC EQUAL HOUSING LENDER
MKT6004-TC (02/21)

cathaybank.com | 800-922-8429

敬請關注我們的新媒體賬號
Follow us on social media

Southern News 美南新聞
公共頁 美南網
今日頭條 美國美南網
抖音 美國美南網
西瓜视频 美國美南網
Facebook Page: Southern News 美南新聞
Tik Tok ID: Southern News Group
Instagram ID: Southern News